# ARUBAANSE COURANT

*Diario pa Aruba*





ANJA 21 | DIAHUEBS 25 DI FEBRUARI 1960 | Nr. 3671


Discusionnan secreto Aleman-Spanjo

# Alemania Occidental kier a establece basenan militar na Espanja

**Paris, 24 febr. — E gobiernonan di Francia, Inglaterra y Washington a opone algun tempu pasa e intencion di gobierno di Alemania occidental, pa establece basenan militar na Espanja, asina a worde informa di bon fuente. E gobiernonan ey a worde informa, cu e ministro Aleman di defensa, Strauss, a bishita Espanja luna pasa y a cuminza discusionnan secreto cu gobierno Spanjo, pa hanja base pa Alemania occidental riba territorio Spanjo.**

E potencianan atiantico no a worde informa dje discusionnan aki, cu ta toca Pacto Atlantico directamente. General Norstad di Pacto Atlantico a opone e plan, como cu Spanja no ta miembro di Pacto Atlantico y e basenan lo no por cai bao di autorizacion di Pacto Atlantico pa e motibu ey.

E 3 gobiernonan ta bisa cu Alemania Occidental mester a informa nan di su intencion pa tene e discusionnan pasobra e trupanan aleman ta parti di Pacto Atlantico y Spanja no ta miembro dje pacto.

Establecimentu di tal basenan na Spanja lo por worde considera como falta pa cumpli cu cierto stipulacion dje pacto di Roma, pasobra Alemania Occidental lo por experimenta na e basenan ey cu armanan, cual e pacto ta prohibi'e di produci.

Lazonan militar estrecho entre Alemania y Spanja ta causa recuerdonan desagradable.

Na un momento cu Rusia ta trata di convence occidente cu ta existi un deseo militarista aleman pa tuma revancha, no ta masha oportuno pa duna Rusia forza den su argumentonan, particularmente no na vispera dje conferencia supremo.

E anuncio tocante e discusionnan secreto a causa hopi sensacion particularmente den prensa ingles. Na Londeo nan ta opone e plan aleman, aunke cu un portavoz di Foreign Office a bisa cu e ta di opinion, cu e discusionnan tabata trata solamente di instalacionnan logistico.

Na Paris a worde declara tocante e instalacionnan aki, cu desde algun luna pasa Pacto Atlantico ta busca un solucion pa e dificultadnan, cu ta resultado dje hecho, cu Alemania ta tur tapa caba cu basenan mericano, ingles, frances y naturalmente aleman. E problema di proteccion dje trupanan aleman den caso di conflicto, ta presenta su mes. E autoridadnan militar ta di opinion cu e depositonan aleman mester worde elimina for dje zona na frente. Discusionnan ta tuma luga den Pacto Atlantico, pa juda Alemania soluciona e dificultad aki y ya nan a yega na acuerdonan parcial cu Francia, Belgica y Hulanda. Pero e solucion aki no a elimina e problema completamente. Toch no ta probable cu nan lo pidi asistencia cerca paisnan cu no ta miembro di Pacto Atlantico.

Parce cu awor cu e paisnan menciona a protesta, Alemania Occidental a bandona su intencion. E comunicado cu gobierno aleman occidental a publica ajera, ta bisa den tur caso, cu si Alemania mester discuti tal problemanan, lo e haci'e cu aprobacion completo di Pacto Atlantico.

## Dr. Da Costa Gomez a discuti un ora largu cu Drs. Korthals

**Den Haag, 24 febr. — Mr dr da Costa Gomez a bisa un redactor di ANP awe tardi cu su actividadnan na Hulanda ta den un fase orientativo ainda. El a bisa „nos ta den un fase orientativo ainda", y el a splica loke e kier meen cu e palabra „nos"; no ami sol, pero mester haci algun splicacion na otro personanan pa efectua un comprendimentu correcto di tur loke „e" medida real ta inclui.**

Awe tardi, asina sr. Da Costa Gomez a continua bisando, mi tabatin un prome discusion cu e viceministro presidente drs. H. A. Korthals, cu a dura mas cu un hora. Drs. A. Jonkers, hefe di directie Suriname y Ned. Antillen, tabata presente. Mi a splica e ministrenan e puntonan di bista y opinionnan dje varios partidonan cu mi ta representa. A worde dicidi, cu dentro di algun dia lo mi manda un memorandum pa e ministro, locual posiblemente lo ocasiona un discusion mas. Majan, diahuebes, lo mi tin un tal discusion mas cu e ministro presidente, prof. dr. J. E. de Quay, y esey posiblemente lo no ta e ultimo discusion cu lo mi tene.

Bo ta comprende, tur cos tabata bruha na Corsou, pa motibu di kico cu ta. Nos ta trata di soluciona e problema na un manera cu ta parce nos razonable.

E Doktoor, kende tabata contentu manera semper, pero silencioso, ora cu e redactor trata di hanja contestanan concreto pa cierto pregunta, a bisa cu e no a hanja resultadonan definitivo awe tardi tampoco. El a bisa cu e por declara si, cu e discusion di awe a mustra cu e medida real no ta pa, y no por ta pa keda na ventaha di cualkier grupo politico na Antillas Hulandes. El a mira tambe cu e medida no ta pa dura hopi tempu. E no a bisa si, pa cuantu tempu nan larg'e dura.

Sr. Da Costa Gomez a conclui bisando cu te ainda e no ta desatisfecho; el a hanja e impresion si, cu e opinionnan y argumentonan dje gruponan antillano cu e ta representa, lo worde studia cu atencion preciso na Hulanda.

## SRA. BOONMAN TA MUDA DIASABRA PA CASA CUNA

ORANJESTAD — Ta marchando bon cu Casa Cuna. E re-construccion dje lugar ta casi cla y directiva dje institucion a nombra senjora J. M. Boonman-Fokke, pa dirigi e lugar.

Diasabra awor e senjora y su esposo cu ta den departamentu di polis na Aruba, lo pasa pa e cas nobo na Pos Chiquito. Sra. Boonman ta net e persona pa e trabou aki, tumando na cuenta e cantidad di anjanan di experencia y actividadnan cu e tin den padvinderij. Asina prento cu e por, senjora Boonman lo cuminsa cu preparacion dje lugar pa ricibi e muchanan. Mientras tantu tin cantidad di peticionnan pa muchanan cu nan kier entrega na encargo di Casa Cuna.

En todo caso ta asunto di algun siman mas prome cu e muchanan por pasa pa nan cas nobo!



## Cambiando lugar di mara 'Trinidadad' a drief bai afo

### Ordu pa pone beslag a yega laat

**ORANJESTAD — Durante cu e baporcita di 600 tan „Trinidad" tabata cambia di lugar ayera mainta pa mara na otro sitio, di repente e motarnn a danja atrobe. Algun dia pasa e touwboot di Carsaw „Passaat" a touw'e trece den haf di Oranjestad despues cu e la drief basta ora riba laman afor. Awor trobe den haf durante e maniabra pa cambia di lugar, tabatin dificultad y e baporcita a cuminza ta drief salienda di haf den direccion pa Calombia. Algun minuut despues ta yega un peticion di un abagado pa no laga e barcu sali. Pero e peticion ta yega poco laat, e havenmeester ta sali pafor y mustrele bisando „atè ta drief aya, bo mes lo mester bai buskè".**

„Trinidad" un bapor bien tur frusta cu un tripulacion di 15 hende ta di Port-of-Spain, Trinidad. E tabata transporta cement entre Barranquilla y Corsow y durante un dje biahenan aki, e la banja dificultad riba laman diabuebs siman pasa. Riba peticion di e agente na Corsow, C.T.C. e touwboot „Passaat" a bai Aruba, den cual direccion „Trinidad" tabata drief na Noordkust di Aruba. Diabierne mainta havenmeester C. H. Beaujon a bai abordo di „Passaat" y den curso di atardi nan a logra touw „Trinidad" trece den haf di Oranjestad.

Na Oranjestad nan a hasi e reparacionnan necesario. Diamars, segun un declaracion di Haven- en Loodsdienst e boto lo tabata asina leu cu e por a continua su biaba trobe.

Ta resulta sinembargo cu nan tabata sospecha di banja dificultad cu e donjonan dje bapor pa pagamentu dje touwmentu y como cu e bapor tabata mara na un lugar cu ta strobe un poco, nan a dicidi di hibele pa un sitio mihor.

Durante cambiamentu dje lugar aki, cual tabata bai cu motor dje bapor mes, e boilernan a fracasa trobe cu e resultado manera nos a skirbi ariba.

E boto di loods „Aruba" cu su motor di 150 h.p. no por a wanta e bapor y cu duele ta mira con „Trinidad" ta drief bai afo. Net e loods cu tabata abordo a hanja chens di baha ainda.

#### Destino

Esakl a pasa ayera mainta. Den curso di dia no tabatin ningun noticia mas dje bapor. No tin radio abordo. Tin dos posibilidad ainda pa e bapor, of nan a logra drecha e machinnan mientras tanto of nan lo hanja nan den dificultadnan serio. Nan no tin suficiente cadena pa anker abordo y ta casi imposibel pa nan salba e bapor na costa di Colombia. Di tur manera tin suficiente material di salba bida abordo.

## A saca cuater cadaver mas foi mina na Zwickau

BERLIN, 24 februari. — Nan a saca 4 cadaver mas for dje mina na Zwickau, Alemania Oriental; nan tin sigur awor cu 21 hende a muri. Ainda nan no a bandona speraoza cu e mas cu 100 personanan cu ta den e mina ainda, lo por worde saca afor.

Tin temperatura te na 60 grado di celsius den e mina. Algun corridor ta jen di gas; otronan ta na candela. E equiponan di salbamentu ta progresando masha poco poco; nan ta lucha contra e candela cu awa.

E cantidad di hende morto a bira 39 awor door di cu nan a hanja 18 cadaver na un distancia di 1100 meter bao di tera. Ta probable cu 85 hende ta perdi ainda.





**Diadumingo pasa e fiesta di carnaval pa muchanan cual tabata organisa pa Centraal Carnavals Comité Aruba a tuma lugar na San Nicolas. Como doscien hobencito di 2 te 13 anja a participa na e fiesta aki. Tabatin dos steelband pa anima e fiesta. Riba e portret aki nos ta mira dilanti Prins Lionel Antonette di carnaval di muchanan, y e reina di carnaval di muchanan Elsa Coffi. Tur dos a keda elihi cu votonan general di e jurado. Patras di nan ta para e Prins Carnaval 1960 (na drechi) y su Pancho.**

## 60 milion paki di Kellogg y programa di T.V. pa hasi propaganda di Aruba na Estados Unidos

**ORANJESTAD — Sesenta milian paki di cornflakes y atro praductaan di Kellagg la ser entrega na milianes di famia na Estadas Unidas. Apesar cu nas n a ricibi un canfirmacian aficial ainda, parse cu algun dia pasa a worde hasi un cantract cu Kellagg Company, Battle Creek, Mich. na Merca, den cual e fabrikantenan papular aki a tuma riba nan encarga pa anuncia un cancursa riba e cartonnan, den cual e isla di Aruba tin un papel importante. Coma premionan ta abtenible cincu biaha cu hospedahe den Aruba Caribbean Hatel-Casino, 1.500 papchi di Aruba y 1.500 Willy's Jeep na miniatura, kende ta e atra participante den e campanja di prapaganda aki. Ta un actividad di e territorio insular, e casino, hatel, Willy's jeep, K.L.M. y Kellogg. E concurso aki lo cuminsa na juni awar y ta dura algun luna.**

#### Nan ta coopera huntu

Tur hende cu ta usa Kellogg sa cu spaarmentu dje tapanan dje cartonnan, cu esakinan ta worde cambia pa regalonan. Asina ta worde anuncia cu letter grandi riba e cartonnan. Awor Kellogg a accepta pa cuminsa cu un concurso tocante Aruba. E cinco ganadornan pa cuenta di e casino lo worde transporta — di cualkier parti cu nan ta biba na Merca — pa Miami of New York, di unda K.L.M. lo trece nan pa Aruba. Aki nan lo tin hotel liber. E 1.500 popchinan cu traje di Aruba ta worde entrega pa cuenta di Territorio Insular y ta intenciona pa e ganadornan femenina, mientras cu e jeepnan na miniatura ta pa e hombernan.

#### Te den cas

Ademas dje propaganda riba e pakinan tocante Aruba, Kellogg tin mas propaganda di nos isla riba television y den otro anuncionan. Nan lo pasa shortnan di Aruba den diferente programa cu Kellogg tin.

Ta di comprende cu e accion di propaganda aki pa trece Aruba riba mapa ta di gran importancia. Na moda di bisa e propagandanan aki ta trece Aruba te den cas dje mericanonan. Un bon idea nos mester bisa.

## MR. DR. VISSER NO TA ABOGADO MAS DI P. CROES

ORANJESTAD — Nos a worde informa cu mr. dr. J. L. Visser, un abogado di Corsow, pa motibu di hopi trabou a retira como abogado di senjor P. Croes, e lider di fraccion di P.D.C. kende ta detení na Aruba. Mr. P. P. C. H. van der Voort lo defende e caso awor di senjor Croes.

## COSME D. YRAUSQUIN ADJ. INSPECTEUR ONDERWIJS

ORANJESTAD — Senjor Cosmo Damian Yrausquin, Hefe di Juliana School, entrante 1 di maart p.v. a keda nombra como Adjunct Inspecteur di Onderwijs.

Senjor Yrausquin a nace 25 di december 1906 na Aruba y a hanja su Onderwijzersakte 12 di juli 1927 na Nijmegen. Despues di a hanja su Hoofdakte tambe na Hulanda, e mesun anje ci e la drenta den servicio di Gobierno. Te cu 1947 e la traha na Hendrikschool na Corsow y 1 di september di e anja ci e la ser promove como hefe di Julianaschool na Aruba, cual puesto e lo entrega awor pa acepta su nombramentu nobo entrante 1 di maart p.v.

## DIAHUEBS Y DIABIERNE CINE PA MUCHA

ORANJESTAD — Diahuebs y diabierne p.v. Filmdienst lo pasa algun pelicula pa muchanan den e openluchthios na Oranjestad. Ocho pelicula gracioso ta para riba e programa e.o. cu animalnan feroz di Africa, y Abbott y Costello, y otro nan mes cu senjor J. van Zijl ta hai pasa pa e muchanan.

## DIALUNA REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD — Dialuna 29 di februari pa 8'or p.m., tin un reunion publico di eilandraad di Aruba. Agenda ta menciona nuebe punto entre otro, sucesor pa e puesto di deputado Henriquez, raport di kerncommissie di raad tocante schoolnan, carta di BC tocante construccion di schoolnan, cumpramentu di terreno di Hickinson, perforacionnan den haf di Oranjestad na Lagoen y peticion di BC pa aumento di kasgeldleningen.




ORANJESTAD —

#### Candela

Durante un anochi di fin di siman pasa polisnan a constata un candela chikitu di poco restu di palu y sushi banda di e parcela Zeewijk 30. Un cuarto di ora despues tur cos tabata bou di control caba.

#### Scheef

E mes anochi polisnan di San Nicolas a worde informa cu tabatin un nabegante ta camna den Grensweg cu tabata sangrando. Berdad polisnan a hanja e tercio dilanti di Tropicana, tabata e nabegante F.T. kende tabata sangrando di un corta banda di su wowonan. Polisnan a ripara tambe cu su nanishi tabata scheef y a hiba e victima pa dokter Dussenbroek, kende a constata cu e nanishi tabata kibra y nan a transporta F.T. urgentemente pa hospital. Parse cu e culpable dje maltrato aki tabata un tal T.D.



#### Ladronicia

Fin di siman pasa C.A. a informa polisnan cu e la perde poco placa. En coneccion cu esaki D.L. a keda deteni, kende despues di interrogacion a declara tur cos.

#### Ruman cu ruman

J.B. a informa polisnan den anochi di diasabra pa manece diadumingo cu e la dal su ruman cu semper ta molestiele un palu. E ruman cu tambe yama J.B. polisnan a hin hanja na cas cu heridanan serio na cabez y su dedenan. Nan a hibele pa hospital.

#### Auto di polis fo'i curva

Diasabra atardi mas o menos un cuarto pasa di seis handa di warda di polis na Santa Cruz e auto di polis A-434 cual e polis H.P.F.T. tabata stuur a sali for di den curva y a bolter. Danjo ta worde calcula pa un mil florin. Muy probablemente e polis no tin falta.

# EMPATE SENSACIONAL Y DRAMATICO ENTRE ANTILLAS Y HONDURAS

(Di nos redactor deportivo)

**LA HABANA, Cuba, 20 febr. — Un fin increible, un fin dramatico ta loke e partido di diavierne anochi entre Honduras y Antillas Holandesas tabata tin. Despues di tin un ventaha tempran di dos pa cero, Antillas a mira e ventaha aki desaparece den e ultimo minuutnan di e promer tempo y den e promernan di e segundo tempo ora cu Honduras a anota dos tanto pa pone e wega pareew atrobe. Asina e match a continua te den e ultimo minuut di wega. Tur hende ya a kere cu lo no bini cambio mas riba e score-board, pero Antillas a anota un tercer gol fantando no mas cu un minuut di wega.**

E momento dramatico, e momento terriblemente decepcionante pa nos seleccion a bin algun seconde despues ora cu un descuido di e defensa a permiti e tercer gol hondurenjo. Tabata increible pero e duro realidad cu un partido cu minimo diferencia no ta gana mientras cu e ultimo pitazo no sona.

Referi di e partido tabata e mejicano Ramiro Garcia atrobe, kende e biaha aki tabata tin un actuacion hopi aceptable. Como linesman a asisti Minsal di Cuba y Venavide di Costa Rica.

Antillas Holandesas a cuminza cu e mes un alineacion cu den nan promer match. Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Joy La Rosa y Natha Andrews, medio volantes Ibi Jansen y Jose Boye, delanteronan Carlos Regales, Bibiana, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Honduras su alineacion tabata e siguiente: Keeper Salinas, backs Roy Padilla, Wilfredo Garcia, Alberto Solis, medio volantes Felipe Barahona y Carlos Castillo, delanteronan Rodolfo Godoy, Rey Zebaya, Kealy, Melvin Brice y Joe Grant.

Poco publico tabata tin presente ora cu referi Garcia a duna e senjal inicial, loke ta debi na e friew cu ta haciendo e dianan aki, especialmente anochi.

Tremendo stranjo den e alineacion di Antillas tabata cu apesar cu Juchi Jansen a worde anuncia como linksbinnen, durante henter e promer tempo el a ocupa e puesto di rechtsbinnen, Bibiana di midvoor y Dirksz di linksbinnen. Cu si e promer cinco of diez minuutnan di wega e hungadornan aki a bunga for di nan posicion normal pa trata di confundi e contrarionan ta o.k., pero durante e promer tempo completo e tres hungadornan aki a bunga for di nan posicion, loke tabata tin como resultado cu e combinacionnan den linea delantera tabata practicamente cero.

Sinembargo cu e sake, Antillas a forza un corner; Juchi a contra duro over.

Joy LaRosa ta pifia un momento y midvoor Keal yta continua so riba gol, pero Caballo Andrews ta drenta y kitele e cuero.

### Bibiana ta habri anotacion

Den di 4 minuut di wega Ibi Jansen adelantando rapidamente ta haci pase pa Dirksz, esaki ta bolbe duna Jansen e bala, kende ta haci magnifico throughpass pa Bibiana. Esaki mes ora ta shoot duro aden anotando e promer pepino cu a pone Antillas den ventaha.

Honduras probechando cu e delanteronan di Antillas no ta tene e bala casi ta forma varios contraatake cu ta falla sea cu mal shooting of cu door di intercepcion di keeper Pupy Diaz.

### Dirks ta aumenta e ventaha di Antillas

Diez minuut despues di e gol di Bibiana, e segundo gol di wega ta worde anota door di Edwin Dirks. Un corner riba ala robes ta worde cobra door di Bibiana den bon forma y ta baha net riba cabes di Edwin Dirks. Esaki cu un salto ta kop net den skina for di alcance di keeper Salinas na pone e score 2-0 na favor di Antillas Holandesas.

E ventaha tempran aki lo parce cu Antillas tabata tin dominio di e wega y hungando bon, pero tabata dos escapada cu a worde bon probecha. Honduras tampoco ta hungando bon futbol pero ta surgi pa nan mas atake y mas chens debi na cu e defensa, cu excepcion di Ibi Jansen y La Rosa, ta hungando poco bruha. Varios biaha hungadornan di defensa ta corre dal den otro buscando e bala y di marcacion manera den e wega contra di Costa Rica poco por a worde nota.

Ariba un voorzet di rechts e alero robes Grant ta falla mientras cu e tabata so den doelgebied.

Meimei di veld Bibiana ta cai un poco desnues y mester worde atendi promer cu e por continua.

Cu e proximo atake di Antillas Edwin Dirksz saltando paricibi un pase ta worde golpea den lomba tan fuerte cu Edwin ta dal abao y keda tira un rato riba veld. Freekick a worde duna na favor di Antillas, pero tabata un prueba com fuerte y sushi e hondurenjonan tabata bunga, especialmente contra e rapido Dirks. Den di 31 minuut tabata tin un largo scrimmage dilanti di e gol antillano. Defensa di Antillas ta haci honi esfuerzo pa evita un shot, pero e linksbinnen largisimo na ultimo ta entrega e bala na Zebaya, kende ta shoot over.

Cinco minuut despues Juchi Jansen ta haci un rush. Tres tras di otro ta drentele, pero e ta logra pasa tur y keda so dilanti di keeper cu e bala. Su shot ta dal na pia di keeper Salinas y desvia bai corner. Tabatin un magnifico chens cu a bai perdi.

Antillas ta logra algun atake mas avor, pero shooting riba gol mes no ta worde baci.

Carlos Castillo linkshalf di Honduras ta trata di sorprende e keeper rubiano cu un shot largo bon coloca, pero Diaz cu bonita uitval ta pomp e cuero manda corner.

Rapidamente e antillanonan ta forma un contraatake. Entre Regales, Bibiana y Dirks ta worde forma un di e poco bon combinacionnan di e anochi, pero Dirks su shot ta sali na banda pa algun centimeter.

Luego ta entre Dirks y linksbuiten Dama Werleman ta worde forma un combinacion cu ta penetra e defensa hondurenjo. E chikito Dama a shift pa meimei di veld y ta shoot, pero e bala ta rebota contra di lata. Atrobe ta Dama ta podera di e cuero y ta shoot. E biaha aki e portero ta logra manda e bala corner.

### Promer gol di Honduras

Faltando dos minuut pa e promer mitad termina Honduras ta kibra su cero. For di ala drechi ta surgi un voorzet halto y keeper Diaz ta sali un poco tempran di mas sin logra tene e cuero. Rechtsbinnen Zebaya ta kop aden y asina e promer pepino hondurenjo ta nace. Score 2-1 na favor di Antillas.

E resto di e promer tempo ta transcuri cu mas atake di e hondurenjonan, pero sin cu nan ta logra shoot.

Halftime ta bai aden sin cu a bin mas cambio riba e score-board.

### SEGUNDO MITAD

Mas o menos tres minuut a pasa ora cu rechtshalf Vos ta manda un bala corner. Esaki ta worde bon tuma door di linksbuiten Grant y ta Leaky ta kop aden e biaha aki over di keeper Diaz, kende a bolbe sali un poco apresura. Te den net e bala a bai para y e score asina a worde empata na 2-2.

Cu e proximo atake di Honduras rechtsbinnen Zebaya ta shot duro y den forma sorpresivo, keeper Diaz ta pomp over.

Un otro shot di sorpresa ta worde tuma door di e rechtshalf Barahona for di largo distancia y ta cu un bunita uitval di e portero Diaz so e anotacion por a worde evita. E corner ta worde intercepta door di keeper Diaz.

Voorhoede di Antillas ta hungando malo y no por forma combinacion. Juchi Jansen awor ta na su posicion normal pero toch e pasenan den henter linea delantera ta sigi malo.

Momento di susto ta pasa dilanti di e meta antillano ora cu un voorzet di rechts ta worde gekop atrobe over di keeper Pupy Diaz, pero e biaha aki Waty Vos ta coloca su tras y ta saka e cuero.

Carlos Regales ta worde lesiona y tambe ta keda tira riba tereno y mester worde atendi promer cu e por continua den wega.

E oncena hondurenjo awor ta hungando pa e empate y ta saka tur bala cu nan por na banda pa evita peligro.

Cuarenta y un minuut di wega tabata tin ora cu Edwin Dirksz ta pone un potente shot cu ta sali na banda.

Linksbuiten Grant ta pone un bon shot despues di rapido avanze, pero pa apenas mei meter e bala ta sali na banda.

### Antillas ta bai ariba atrobe.

Faltando mas o menos un minuut pa e pitazo final Joy La Rosa ta cobra un freekick for di riba e mitad di Antillas. E bala ta bounce over di un defensa, kende ta confia riba e keeper. Ellinas ta sali pa ricibi e cuero, pero no ta logra garre. Dama Werleman a adelanta rapidamente y ta probecha e pifia aki pa pone e bala den gol. Score 3-2 na favor di Antillas Holandesas.

Ya tabata parce cu e anotacion aki a sella e victoria, pero poco rato e alegria y sabor di promer victoria a dura.

Cu e sake Honduras ta bai den atake y e bala ta worde manda for di veld na banda. Ingooi ta worde baci den magnifica forma door di Castillo. Rechtshalf Barahona ta ricibi e ingooi den doelgebied completamente so y tin tur tempo imaginable pa baha e pala na su pia, ccmoda, y shoot fuertemente den gol caminda tabatin como cuatro of cinco di e defensanan para banda di keeper Diaz. Aki na un momento di descuido, di indecision, e victoria di Antillas a bai perdi.

No ta transcurri 20 seconde despues di e gol, cu referi Garcia a duna e senjal di cu e partido a termina.

E muchanan antillano a keda sumamente desanimta, meskos cu tur cu tabata na favor di nos seleccion tampoco por a kere nan wowo. Tabata un final increible. Mientras cu nos muchanan tabata bahando tereno cu cabes completamente baha, apesar di no a sufri un derrota, e hondurenjonan tabata baila di contento riba tereno. E partido a termina asina den un sensacional empate.

# SURINAM Y HONDURAS A COMPARTI PUNTONAN

(Di nos redactor deportivo)

**LA HABANA, Cuba — Drentando den segundo siman di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe aworde presenta dia Domingo un dobbel programa. E promer match tabata na encargo di e oncenanan di Surnam y di Honduras, cu respectivamente tabata tin dos y un punto promer cu e wega.**

E surinamenjonan a cuminza cu e siguiente alineacion: keeper Hekbert, backs Breinburg, Boerleider y Wooter, halfs Schadensing y Schipper, delanteria Marcet, Foe A Mang, Lagaden y Chiril.

Honduras a suhi tereno cu e siguiente hombernan. Den gol Najaro, backs Padilla, Garcia y Solis, halfs Barahona y Pabon, delanteria Godoy, Zebaya, Leaky, Castillo y Thomson. Referi tabata e mejicano Ramiro Garcia asisti door Venavide di Costa Rica y Bastan di Cuba.

Cinco minuut di wega a pasa ora cu e promer atake a tuma luga. Tabata di Honduras y e bala a rebota contra di pecho di Hekbert bin back den tereno sin mas peligro.

E defensa hondurenjo na principio ta deshaci cu tur e atakenan contrario.



Keeper Pupy Diaz den accion.

Honduras den di 15 minuut ta cobra un corner door di su linkshuiten Thomson. E bala ta dal contra palo di gol bin back den tereno y ta worde contra duro door di midvoor Leaky. Back Breinburg ta salba e situacion sakando e bala cu tabata for di alcance di e portero.

E chikito y rapido Chiril ta haci un rush y cu un bon shot ta entusiasma e publico. Keeper Najaro cu largo uitval ta manda e bala corner. Luego ta e linkshalf surinamenjo ta shot fuerte riba gol y atrobe e portero hondurenjo ta taha e cuero.

Den di 33 minuut ta Wong Sioe ta trata di sorprende cu un shot largo cu ta sali net na banda.

Midvoor Leaky di Honduras ta forzando hopi y despues di ricibi pase di su companjero na ala robes ta shot duro di cerca pero mucho halto.

Ambos equipo ta haci algun cambio. Pa Honduras e largisimo Brice ta drenta na luga di Castillo y Alvidez pa Godoy. Surnam ta manda Bliek pa Marcet. E partido den e ultimo 15 minuutnan ta worde hunga hopi meimei di tereno sin cu un di e dos oncenanan ta logra penetra defensa di e otro.

Asina halftime ta bai aden sin anotacion pa di promer biaha den e actual campeonato.

*Segundo mitad*

Ya den e promer minuut Honduras ta anota e promer pepino di wega ora cu linkshuiten Thomson ta pone un voorzet cu „Cacabaricha" Brice ta shot mesora aden. Score 1-0 na favor di Honduras.

Rapidamente e surinamenjonan ta bai den contraatake y ta yega te den porta di gol. Kopbal di Wong Sioe despues di un bon voorzet for di rechts ta pasa over di gol. Un voorzet scerpi for di links ta pasa dilanti di e gol surinamenjo sin cu ningun delantero hondurenjo ta probeche.

*Gol di empate pa Surnam*

Diezcuatro minuut despues di e promer gol Foe A Mang corriendo riba ala drechi ta haci bon voorzet pa midvoor Wong Sioe. Esaki ta contra den skina lagando Najaro sin chens di detene e cuero. E partido a worde empata cu e gol aki. E alero drechi di Honduras cu e proximo rush ta perde un bon chens shooteando na banda. Leaky tambe ta falla den mes forma tras ricibi un pase di Brice.

Luego ta Lagadeu di Surnam ta busca di trece un cambio den e score cu un potente shot cu ta poco halto dimas.

E mihor chens den resto di e partido ta bin pa Honduras ora cu Brice ta hanjele so cu portero Hekbert, pero esaki ta sali na tempo y ta evita e shot. Cinco minuut despues referi Garcia ta fluit pa terminacion di e partido.

Surnam asina a obtene su tercer punto, mientras cu Honduras ta bayendo riba e mes un paso cu Antillas Holandesas.

E score di 1-1 ta refleha fielmente com e partido tabata ya cu e oncenanan tabata equilibra contra di otro y no por worde bisa cu uno a domina mas cu e otro. Surnam a bolbe aplica su tactica a base di velocidad, pero nan shooting ta poco y floho.

Defensa hondurenjo tabata den bon forma hungando hopi adelanta, mientras cu e linea delantera tabata tin varios momento di lucimento.

# COSTA RICA A DERROTA CUBA FACILMENTE

*( Di Nos Redactor Deportivo)*

LA HABANA, Cuba — E segundo match di diaDomingo atardi tabata entre e favoritonan di e campeonato y esunnan cu a worde acepta como colista. Y ta e encuentro aki entre Costa Rica y Cuba ta loke a atrae tanto publico asina. Tabata tin un concurrencia mas grandi ainda cu e dia di inauguracion.

Line-up di Cuba tabata tin den gol Castañeda, backs Ramon Alvarez, Peñalver y Roman, halfs Federico y Juvenal, delanteria Garcon, Vicente, Bohadilla, Piedra y Miranda.

Costa Rica tabata tin den gol Hernan Alvarado, backs Rodriguez, Quesada y Alex Sanchez, halfs Marvin Rodriguez y Edgar Quesada, delanteria Gamez, Armijo, Cuty Monje, Herrera y Bejerano.

Referi tabata Frans Figaroa di Antillas Neerlandesas, asisti door di Feliz Fingal tambe di Antillas y Penman di Honduras.

E sake di honor di e partido aki a worde haci door di e president di e Comite Organisador Dr. Narciso Camejo.

E partido ta cuminza cu Costa Rica tumando un atake tempran. Luego cu e bala a bai out y back Peñalver ta baci mal sake directamente den pia di midvoor Monje, esaki ta shoot fuerte riba gol rebotando e bala contra lata y bin back den terreno.

Apoya door di e publico grandi e cubanonan ta bai den atake y dos biaha ta pone e meta tico den peligro.

### Penalty pa Costa Rica

Mas o menos 10 minuut a transcurri ora cu durante un atake tico back central Peñalver ta comete un hands den doelgebied. Referi Figaroa ta senjala pa e punto fatal y ta Armijo ta cobra e penalty poniendo e score 1-0.

Cuba ta defendiendo cu alma y cuerpo y cu un entusiasmo grandi.

Marvin Rodriguez ta shot di leew luciendo e portero cubano Castañeda den largo uitval.

Bohadilla ta hanja un bon chens ora cu Cuba ta forza un contraatake, pero su shot ta sali net na banda. Un corner cu ta sigi na favor di e cubanonan ta worde intercepta door di back Quesada.

Den di 28 minuut Roman di Cuba ta sali pa Fernandez.

Tres minuut despues Costa Rica ta forma fuerte atake. Shot di Herrera ta worde bon taha door di keeper Castañeda.

Ulloa ta drenta como midvoor na luga di Cuty Monje, kende den e dos ocasionnan cu el a hanja te ainda den e campeonato a mustra cu e ta den decadencia.

Faltando cinco minuut pa e promer mitad termina, e linksbinnen cubano Nini Piedra ta ricibi un voorzet meimei di tereno net pafor di doelgebied. E ta rush na banda drechi mientras cu e ta corta bai aden y di repente ta pone un bunita shot cu ta worde desvia door di e portero tico cu un largo uitval. Tabata un momento espectacular den cual tanto e tiro como e hugada di e portero a merece y a hanja hopi aplauso.

Rechtsbuiten Gamez ta trata di sorprende e portero cubano cu largo shot, pero Castañeda ta masha bon coloca y ta garra e cuero. Di otro banda ta Garcon ta rush, pero shoot demasiado halto.

Henter e equipo cubano ta defendiendo cu alma y cuerpo y ta logra contene e costaricensenan.

Superioridad di e costaricensenan tabata evidente den henter e promer mitad, pero e cubanonan ta trahando fuertemente pa evita mas anotacion.

### SEGUNDO MITAD

Despues cu Cuba ta haci e sake, Costa Rica ta podera di e cuero y ta bai mesora den atake. Armijo ta ricibi pase den doelgebied y despues di pasa un defensa cubano ta hanje so cu keeper y ta percura pa e segundo gol di wega. Score 2-0 na favor di Costa Rica.

Ricibiendo un pase meimei di veld, Nini Piedra ta worde fuertemente ataka y ta keda tira na suela pa un bon rato. Despues di worde atendi Nini ta lamta para y ta trata di sigi hunga, pero e valiente hungador aki apenas por camna mas. Piedra ta indudablemente e homber peligroso den linea delantera di Cuba y mankando e Costa Rica a elimina e mihor hungador cubano.

Facilmente e team costaricense ta dominando e wega y te hasta ta hungando „Mickey Mouse".

Varios di nan shotnan ta sali na banda.

Diezcinco minuut a transcurri promer cu e keeper costaricense Alvarado ta drenta den accion. Tabata un facil kopbal di linksbuiten Miranda.

Bejerano di Costa Rica cu un fuerte shot cu ta raska na palo di gol ta spanta e fanaticonan.

Midvoor Ulloa despues di un bon combinacion ta hanjele so cu e portero cubano, pero su shot ta sali na banda.

Cuba ta forza un corner den di 25 minuut, pero Vicente ta kop net na banda tambe. Practicamente riba mitad di Cuba so e bala ta keda.

### Gamez ta anota

Trinta minuut di wega ta pasa ora cu Gamez ta percura pa e tercer anotacion. Y e wega ta continua cu Costa Rica dominando ampliamente.

Cinco minuut despues for di un voorzet haci for di ala robes door di Herrera cu ta yega cerca Bejerano, kende ta kop aden pa gol number cuatro.

Un minuut promer cu e pitazo final Ulloa ta percura pa pone e score 5-0. Tabataun gol despues cu e midvoor costaricense tabata den posicion offside, pero arbitro Figaroa no a constata esaki.

E partido a termina cu score di 5-0 na favor di Costa Rica, cu asina a mantene su invicto y a situa su mes cu un bon ventaha riba su adversarionan.

*Costa Rica cu mihor chens*

E ticonan falta ainda un wega cual ta contra di Honduras y lo worde hunga dia Huebs dia 25. Ta di e partido aki ta depende si Costa Rica lo bira campeon of no. Pa bira campeon Costa Rica lo mester gana Honduras, ya cu un empate lo duna nan seis punto loke Antillas ganando su ultimo wega tambe por alcanza. Es decir lo por surgi un empate den promer lugar si sosede cu Honduras tabla of gana Costa Rica y Cuba, mientras cu Antillas lo tin di gana Surnam.

E Surnamenjonan tin chens mucho mas chikito ya cu e total di punto cu nan por alcanza ta cinco. Cuba ya ta elimina.

# ARUBA JRS Y MARINIERS A GANA ESTRELLA Y SPES PATRIAE RESPECTIVAMENTE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs na Socotoro, tabata tin e siguiente encuentronan di basketball, valido pa clase „B", e promer partido a trece riba tereno contra otro Aruba Jrs y Estrella. Aruba Jrs a gana e partido cu score di 30 pa 18, tabata un partido emocionante especialmente den di segundo hal, na halftime Aruba Jrs tabata tin un ventaha di 10-7, den di dos half Estrella ta reacciona y ta haci e score 15-14 pa nan, pero e hora cu e muchanan di Aruba Jrs a weita nan ventaha corta asina y te Estrella a pasa nan nan ta pone tur loque tin den nan wega, y ta score basket tras di basket pa hiba e score na 30-18 den nan favor, cu cual score e partido emocionante aki a termina tambe cu un victoria pa Aruba Jrs.

Topscorer tabata na Aruba Jrs John Brown quende a debuta cu nan y a score 10 punto, Clemente Oduber pa Estrella tabata e goleador cu 6 punto.

Den e equipo di Aruba Jrs „B" diarazon anochi nos a weita mas o menos cinco hungador di e equipo di Juvenil di Aruba Jrs di ania pasa, quende nan tur a debuta cu exito den es partido menciona.

E di dos wega di anochi valido pa clase „B", tabata entre e Mariniersnan y Spes Patriae, e wega aki tambe a hira emocionante, ya cu na halftime a termina cu un ventaha chiquito di 10-6 pa e Mariniernan, cu e largo C. Schutte anotando tur e 10 puntonan pa su equipo.

Den di dos half tur dos team ta bini pa haci tur loque nan por pa hiba e victoria, pero C. Schutte ta e homber peligroso den e fila di Mariniernan cu cada bez cu e la lamta bai halto tabata dos punto sigur pa Marieniers cu e perfecto jump-shot di dje, anotando basket tras di basket asina e la hiba su equipo na e victoria cu score di 24-20 e partido a termina den favor di nan.

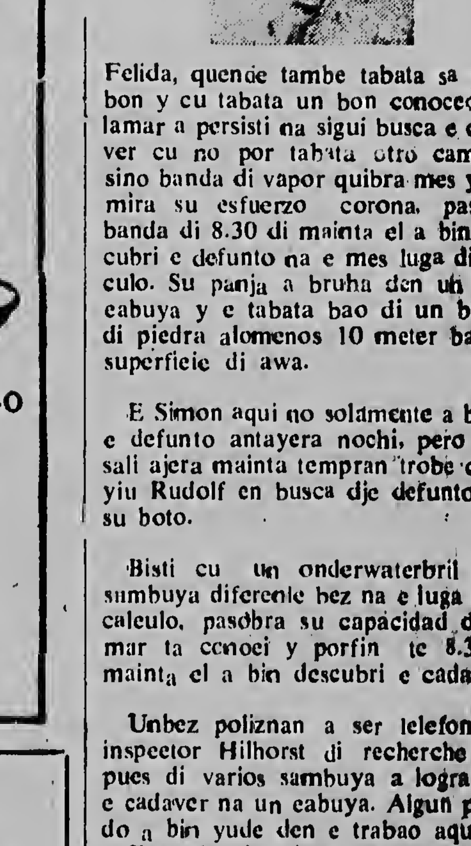
Pe Spes Patriae e top-scorer tabata Jenny de Miranda cu 10 punto, y pa Mariniers C. Schutte a score 18 di e 24 puntonan di su equipo.

Nos tin confianza cu si tur e partidonan di basket wordu hunga cu e animo y emocion di e dos partidonan di diamars, cu sigur lo e weganan hania respaldo di parti di e publico. Referee tabata Sr. Mateo Reyes, score y time-keeper Boy Marchena y Sid Frigerio.

Pa awe nochi riba cancha di Aruba Jrs, tin e siguiente partidonan anuncia di promer ta e encuentro di damas entre Estrella y Seven Up, pa Estrella ta su promer salida. Seven Up ya a perde caba contra Aruba Jrs den partido inaugural di campeonato.

Despues e muchanan di Plymouth y Spes Patriae den clase „A" pa masculino lo enfrenta otro, cual partido sigur lo bira emocionante.








# A hanja resto mortal di Cerillo Rosa

WILLEMSTAD —

(Di nos corr. na Corsow)

Enter Marie Pompoen y alrededor y ademas tur famia na Corsou tabata lamenta e triste acontecimiento di e gran perdida di famia Rosa. No solamente cu tur hende tabata lamente, pero cada un di su parti tabata mustra su participacion di sintimentu na e pober famia, e pober mamá cu a queda sin casa cu 8 yiu pa e cria y ainda cu un mas ta spera.

Mas tristu ainda tabata e noticia aqui pa motibu cu aunque cu bicinjanan a yuda bai busca e cadaver nan esfuerzo tabata enbano, te cu ajera porfin un conoci dje defunto, Simon



Felida, quende tambe tabata sa pisca bon y cu tabata un bon conocedo di lamar a persisti na sigui busca e cadaver cu no por tabata otro caminda sino banda di vapor quibra mes y el a mira su esfuerzo corona, pasobra banda di 8.30 di mainta el a bin descubri e defunto na e mes luga di calculo. Su panja a bruha den un pida cabuya y e tabata bao di un blokki di piedra alomenos 10 meter bao di superficie di awa.

E Simon aqui no solamente a busca e defunto antayera nochi, pero el a sali ajera mainta tempran trobe cu su yiu Rudolf en busca dje defunto den su boto.

Bisti cu un onderwaterbril el a sambuya diferente bez na e luga di su calculo, pasobra su capacidad di lamar ta conoci y porfin te 8.30 di mainta el a bin descubri e cadaver.

Unbez poliznan a ser telefonea y inspector Hilhorst di recherche despues di varios sambuya a logra hak e cadaver na un cabuya. Algun piscado a bin yude den e trabao aqui.

Enter barrio tabata presente na Koral Specht pa mira e trabaonan aqui y na e cantidad di hende presente bo ta mira claramente e interes cu nan tabata mustra pa e prohimo inprevilegia aqui.

Ora cu a gana e cadaver riba terra el a ser transporta pa hospital cu auto di Openbare Gezondheidsdienst.

Nos sincera condolencia cu e senjora desconsola dje defunto y e yiunan cu el a larga 'tras.

## Y.M.C.A. TA GANA ARUBA JRS DEN PARTIDO INAUGURAL DI BASKET 40–26

### Srta. Nilda Croes ta tira promer bala

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di basketball 1960 dialuna anochi a wordu inaugura riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. tabata tin un ceremonia chiquito promer cu e partido inicial a tuma lugar.

Sr. Isaac Franka president di ABB companja pa Srta. Nilda Croes reina di deporte na Aruba y Srta. Imelda Hernande madrina di team di Basketball di Aruba Jrs. a dirigi nan mes meimei di terreno, unda Srta. Imelda Hernandez den nomber di Aruba Jrs. a entrega e reina di deporte un bouquet di flor, cual tabata un bunita gesto, despues Sr. I. Franka a dirigi algun palabras na e muchanan di Aruba Jrs y Seven Uj, entre otro e la bisa cu e ta spera cu tur weganan lo wordu hunga sportief, y cu tur e hungadornan lo haci nan best pa asina por trece mas animo den e deporte aki pa banda e teamnan femenina, pa otro campeonato nan por conta cu muchu mas team. (solamente tres equipo femenina a inscribi den e campeonato 1960).

Despues Srta. Nilda Croes ta tira promer bala pa asina e campeonato keda oficialmente inaugura.

E promer encuentro ta entre e teamnan femenina di Aruba Jrs. y Seven Up, cu e team di Aruba Jrs. luciendo nan uniformnan nobo, den di promer half caba Aruba Jrs. ta tuma ventaha di 13-4, un ventaha cu Seven Up no por alcansa mas, especialmente Jeanette Fingal y Evelyn Rodriguez di Aruba Jrs. tabata bon den shooting y a tuma mayoria parti di e puntonan riba nan nomber, den di promer half.

Den di dos half Aruba Jrs. ta score 14 punto mas, mientras cu Seven Up ta hiba nan total na 15, asina cu score di 27 pa 15 na favor di Aruba Jrs. e partido a termina.

Topscorer pa Aruba Jrs. a sali Jeanette Fingal cu 11 puntos, mientras cu Carmen y Maria Paula tabata tin 6 punto cada uno pa Seven Up.

### Y.M.C.A. ta gana di Aruba Jrs. 40—26

E di dos encuentro entre e team masculino di Aruba Jrs (cu tambe tabata luci nan uniformnan nobo) y esun di YMCA ta termina cu un victoria di 40-26 pa YMCA, di tempran caba e muchanan di YMCA ta tuma ventaha chiquito riba Aruba Jrs., y no a cede esey ningun momento mas, especialmente e guardnan di Aruba Jrs. tabata subi mucho cu e bala, sin duna pasenan na e hungadornan den linea di forward, y despues shoot sin tin hende bao di basket pa cohe re-bound, y ora nan tabata hera e muchanan di YMCA den un fast break tabata recohe e bala y anota basket tras di basket pa asina bai acumulando nan puntonan, sin cu defensa di Aruba Jrs. pa stroba nan, e largote Steve Ellis so a anota tres trip-shot sigui hungando di sleeper.

Halftime ta yega cu score di 22-13 den favor di YMCA.

Den di dos mitra tabata tin un incidente chiquito ora den busca di un re-bound Godo Loefstok y Steve Ellis ta bula hunto, cu Loefstok cayendo na suela, na e momento ey Ellis ta tirele un schop, y ta wordu inmediatamente retira for di terreno door di referee Mateo Reyes, keude su so tabata dirigiendo e partido, nos ta spera cu e sorto di incidentenan aki no lo pasa mas, pasobra siguramente no ta algo cu ta yuda nos deporte.

Den e segundo half, YMCA ta sigui score cu Harold Jack y Richard Savanse tumando gran parti di puntonan pa nan cuenta, y cu un merecido victoria di 40-26, pa e muchanan di Ralph Papa, e partido ta termina.

Topscorer pa YMCA a resulta Richard Savanse cu 12 puntos, y pa Aruba Jrs. a nota mas tanto Orlando Joaquin y Jorge Brion cada uno 6 puntos.

Score-keeper tabata Boy Marchena, time-keeper Sid Frigerio y como referee a actua Mateo Reyes.





## VIANA TA REGALA 4,5 MIL NA PREMIONAN

ORANJESTAD — Na november awor, Viana Auto Supply na San Nicolas ta cumpli 25 anja como agente pa autonan Chrysler na Aruba. Na ocasion di e hubileo di plata aki e firma a batisa e anja aki como „anja di plata pa Chrysler" pa medio di un grandioso campanja cu nan a organisa.

Nan a planea hopi kiko nan lo hasi pa recorda e hecho alegre aki y porfin nan a dicidi di organisa algu cu tur e clientenan lo por gosa di dje. Nan intencion ta pa pone un suma basta regular disponibel di regalonan pa tur e clientenan. Un total di fl. 4.500.— ta disponible na esnan cu cumpra of a cumpra un auto durante 1 di januari te cu 18 di december p.v. Cada cumprador di un auto nobo of auto segunda mano (ariba di un cierto suma) ta hanja un number cual dia 18 di december lo worde rifa dilanti un notario. Lo tin cincu number ganador di e premionan cu lo varia entre fl. 2.000.— te cu fl. 250.—.

Siguiente dia mes e suma aki lo worde entrega na cash. Pa mas informacion nos ta recomenda pa lesa e anuncio cu ta publica den pagina tres dje edicion aki. Senjor Viana, propietario di Viana Auto Supply Co., Inc. a cuminsa 30 anja pasa cu su negoshi. E tabata drecha bicicleta, drecha taira, vulcanisa nan y asina a progresa te na e mihor dealer di Chrysler Motor Corporation den henter Sur America, segun e ta keda nombra anja pasa.

## Krushev i Sukarno a yega na un acuerdo

BALI, 24 februari. — Durante nan discusion awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia y presidente Sukarno di Indonesia a yega na un acuerdo respecto algun problema importante, tantu di caracter politico como di caracter economico, asina e radioemisora indones a informa. Ambos ministro di asuntonan exterior a atende e discusionnan, y nan a hanja order pa formula un comunicado comun indones-ruso, cu lo worde publica na fin dje discusionnan, otro siman.



# Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.

Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1118 Directiva y anuncio

3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-Hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sled"

## CINE

Diahuebs 25 di februari

DE VEER 8.30 „The Crooked Circle" - a.l.
RIALTO 8.00 „Five Guns West" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Matchmaker" - a.l.
AURORA 7.30 „The Blob" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Derecho de Nacer" - 18 j.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

## WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

## POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.



## RADIO KELKBOOM

Diahuebs 25 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz cu Sonora Matancera
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
8.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Nat King Cole
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

## VOZ DI ARUBA

Diahuebs 25 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antilliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red qoe se extiende „Ante las candilejas"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Perez Prado"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popolar American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Compleciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presentá „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Gilberto Urquiza
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

Diahuebs 25 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

## TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 25 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

















## E ENCANTADORA YVONNE

### pa TUYUCHI

*No. 36*

E muhe a sali un ratu bai den e cuarto ei ùnbanda y a drenta e comedor despues cu un buki di telefon na man.

Y cu orgullo el a bisa:

„M'a descubri loque cu nos ta buscando. Na Den Haag tin un freule van Wijckerbreed".

Inmediatamente Frits a bira su cara.

„Quico bo ta bisa ei, senjora?"

Y pura e muhe a continua:

„Loque cu mi a hanja aqui no ta loque bo ta busca, pasobra esaqui ta un dama anciana. Un dama anciana. Ata, mira bo mes".

El a mustra Frits e nomber di den e buki di telefon y Frits a hanja un choque stranjo ora cu el a leza esaqui pretu riba blancu. Y pa su mes e tabata murmura lezando nomber dje luga:

Villa de Olmen.

Awor e dama dje pension a duna di conoce cu e tabata sospecha cu lo mester tabatin un sorto di relacion entre e nomber ei y Yvonne y mirando cu segun e tabata papia Frits a cuminza ta bira mas serio un idea a dal diripiente na su cabez:

„Pero Frits, como e ocasion t'asina caba, mi ta spera cu lo bo dispensa mi ora cu mi haci mi mes un intrusa den e asunto aqui cu ta toca boso dos sol y puntra bo: abo cu conoce mas mehor, bo n' tin un idea ta paquico el a bai asina inespera? Y bo mes no a yame un muhe.... Y no un mucha muhe?....."

E muhe a coloriza, pasobra e tabata sinti pa su mes cu el a profundize mucho leu den asunto ajeno. E ta sinti cu ya el a bai mucho leu caba.

Un momento en realidad Frits su cara a bira masha indigna. Y el a propo su mannan den su sacu. A lo largo ta solamente un ayudo e muhe quier tabata p'e. Y t'e mes a hinke den e asunto aqui.

Y cu dificultad Frits a responde:

„Naturalmente mi mester suplica bo pa bo discrecion. Si..... mi sabi paquico el a bai. Mi ta quere cu mi a pega mi curazon mucho cune. Wel.... nos cerramentu di conoci y e paar di dia cu nos a pasa huntó.... enfin pa expresa mi mes mas clá.... nos encuentro no a larga di haci un profundo impresion riba nos tur dos. T'asina sa ta suerte di homber. Den mi galanteria, mi no por a pensa esei, pero ta ajera nochi el a bisa mi..... cu e tabata casa".

Sra. Verhaven a queda ta mire spanta, teniendo lomba di stul. Ahan, anto ta p'e motibo ei e tabata ajera nochi asina rabia, excita y foi su mes. Awor e por a comprende tur e cos stranjo cu Frits a haci ajera, anto fuera su custumber.

Y Frits a interrumpie despues di un rato:

„Cuidao pa bo no tuma ningun conclusion robez, senjora. M'a cuminza na bisa cu tur esaqui tabata mi mes falta. Mi a.... si.... si acaso mi tabata sa esei di antemano.... Pero te ainda mi no por acepta ni mi no por quere cu e ta casa en realidad. Mester ta existi un otro motibo ta paquico el a hui bai. Y e motibo ei lo mi mester hanja sa y lo mi bai su tras aunque eu e mester bai sconde te na fin di mundo".

Den su desesperacion e hoben a quita su cara awor y a queda ta fiha den direccion dje hardin; e muhe tabata mira com e hoben tabata haci diferente movecionnan nervioso cu su cachete y el a spanta p'e un poco.

Y e hoben a continua:

„Na diferente ocasion m'a sinti cu e mucha muhe a trata na saca curpa pa mi. El a trata na stroba mi di acerca mucho cun'e, cu.... e no quier a bisa mi su circunstancianan, su asuntonan personal..... enfin. Pero nos prome encuentro tampoco no tabata un cos cu ta pasa tur dia y ta dificil pa mi lubida".

Y sintando asina e tabata sinti peso di Yvonne den su brazanan ora cu e tabata carge den e orcan furioso contra e dilinnan y salbe foi e lamar borrascoso.

El a bira su mes pa e donjo di pension cu tabata sinta ta seuche. „E caso aqui tabata mas fuerte cu nos, senjora. Larga nos jama esei destino of loque sea. Pero loque ta hecho no por bira berde mas. El a bisa..... y awor el a bai, sin duna mi ni un sorto di chens na bise, cu no ta importa absolutamente cu e ta casa. cu...."

El a hala rosca profundo, a cohe un stul y a larga su curpa cai pisa riba dje. Largu ratu tabata reina un silencio impresionante den e cuarto aqui.

Den cushina nan tabata tende Verhaven ta zona e wea y pailanan mientras na un manera monotono awaceru tabata dal suavemente contra ruitnan.

Despues nan a tende manera sursurra largu dje oloshi den e hadrij y despues e paloma dilanti dje oloshi a duna senjal cu tabata 12'or di merdia.

Sra. Verhaven a haci un movecion y a puntra:

„Bo ta queda come si cerca nos? Mi ta quere cu lo bo mester tin hamber awor aqui".

Sin gracia Frits tabata sagudi cabez. E no tabata importa si e come of larga. Esei tabata large indiferente.

E academia na La Haya toch tabata cerra diadomingo y en realidad e no tabata sa quico e mester a bisa e dama anciana na La Haya ora cu e yega cerca dje. Aunque cu naturalmente toch e mester bai buske aya. Eidea di e donjo dje pension no tabata malu toch. Quizas cu toch na un of otro manera Yvonne por tabatin relacion cu e muhe aqui. Quizas cu e tabata un famia bieu di dje, un tanta of cosnan por estilo. Y si t'asina anto lo e no tabatin mester di splica e dama aqui masha ta quende Yvonne tabata.

Y pensativo el a bisa e muhe:

„E idea di bo pa waak den buki di telefon no tabata malu. Por tin algu sigur den esei cu por trece claridad den e asunto aqui". Y el a cesa.

Luego el a continua trobe:

„Mi ta mira na bo cara, cu bo tampoco mescos cu mi, no ta quere cu Yvonne ta cualquier mucha muhe kens. Alomenos esei bo no por figura bo, senjora?"

„No: esei sigur cu no", e muhe a sigure. „Aunque cu...."

Y e muhe a vacila pa sigui mas leu.

E ta sigui

## EL' CISCO KID

1. „Bo a hanja caminda di keda caba, Chance?" „Si.... despensanij awor.... mi ta pura'". 2. „Ta parce cu e no a reconocemi.... y su stem ta sona stranjo.... kiko lo ta pasando?" 3. „Esei lo ta un cu a stroba e atake.... mi a sali foi dje."




## JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy Chen ta birando poco insolente.... mi tin cu bai cobrele mas ainda...." 2. „Dilanti un restaurant, Ordway ta para na un cruzada pa e luz corra, y...." 3. „Ata Ordway atrobe. No ta vision mi ta mira e biaha aki.... t'e mes."




## DICK TRACY

1. „Asina, awor nos ta caminda e no por tira riba nos." 2. „Esei ta Fifth su casita, caminda e sa bai discuti reunionnan importante cu su rivalnan comerciante." „Cobarde cu bo ta. Abo a laga nos." 3. „Lo $b_o$ no sali bibo di aki, Tracy. pasobra e cuarto aki ta contra tiro y pa e unico caminda cu bo por sali ta pa e porta cu bo a caba di drenta." 4. „Y otro biaha lo mi $n_o$ laga di tira riba bo." „Wel, awor bo a bisa algo, Fifth. Bo por laga nos pensele un rato?"




## RIP KIRBY

1. „Mi a pone tiro extra luga di panja di etiketa, senjor." „Desmond, mi no ta kere cu mi. ta bai tin mester di bo abordo di „Mal de Ojo"." 2. „Nos ta bai den avion te Oriente prome cu nos coge e yacht pa bai Stanton?" „Si, y p.. Doom $n_o$ sospecha nada. nos lo barca manera marineros." 3. „Ata nan ta bin. Corda comportabo manera un $dam_a$ durante e biaha." „No preocupabo, Fraude. Trata abo na ta un caballero."




## EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Na camina pa Edificio Boswor.... „Srta. Purdy. com bini bo a $bir_a$ polis?" „Muy logico, Sr. Saxon! Mi a specializa den sociologia na universidad. y por ultimo mi $quie_r$ a dedica mi pa guia hubentud!"
2. „Mi a pensa cu un par di anja di actividad di polis lo ta un bon base.... y mi ta encantada!" „Y e lo por ta un placer pa ser arresta!"
3. Riba di 10 piso Ava Creel ta haci su „trabau." „Mi mester hanjele! Dixie ta bisa cu lo mi hanja $ 500 mas si mi entregele e planonan di e valvula di gravedad di Co. Boswor!"




## EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Di quen nan ta papia? Bo $t_a$ tende algo?" „No."
2. „Nos quier pa nan drecha e situacion aki. Bo sabi, $Senjo_r$ Gobernador?"
3. „Boso mester sabi cu pa consequi lo que boso quier cu violencia boso no ta gana nada." „Ea, senjor! Corda bon cu nos tin tres guardia presol"




## PEPITA

1. „Pero bo cheque ta pa $ 15 y bo tin solamente $ 10 na bo cuenta, Sra. Parachoque....
2. „Mi sa, pero mi tin $ 5 na cas den mi spaarpot....
3. „Pero banco $n_o$ ta controla bo spaarpot....
4. „Ta duele pa mira com e banconan a mecaniza nan mes!"












## Mas noticia tocante e basenan na Spanja

LONDEN, 24 februari. — Gobierno ingles a informa $gobiern_o$ di Alemania Occidental oficialmente, cu e ta duda pa motibunan politico di e „conveniencia" dje intencion di gobierno aleman, pa construi basenan militar na Spanja, asina circulonan autoriza ingles a informa awe.

Ministro Selwyn Lloyd a duna e embahador aleman occidental, Hans von Herwarth, e informacion aki, dia cu Von Herwarth a inform'e dje decision di Alemania Occidental, esta luna pasa.

## Alemania occidental i base na Spanja

LONDEN, 23 februari. — Luna pasa gobierno ingles a worde informa cu Alemania Occidental tin intencion di traha basenan militar na Spanja, asina un portavoz di ministerio ingles di asuntonan $exterio_r$ a informa awe.

E portavoz a declara cu $t_a$ trata di un proyecto cu tin conexion cu Pacto Atlantico, pero e no a bisa si esey kier meen cu Spanja lo bira miembro di Pacto Atlantico.

Circulonan oficial ingles a declara acentuadamente cu no ta trata di instalacionnan pa lanzamentu di raketnan, pero di establecimentunan logico, manera hospitalnan, depositonan etc.

E portavoz a bisa tambe, cu e asunto a worde discuti den conseho permanente di Pacto Atlantico y cu e representante di $Inglaterr_a$ a atende e discusionnan. E portavoz a contesta un pregunta bisando, cu Inglaterra no tin intencion di pidi Spanja tal facilidadnan.

## Informacion di Avros

PARAMARIBO, 23 februari. — E radioemisora Avros di Surinam ta informa:

$Cuminzand_o$ dia prome di maart Avros lo transmiti un programa semanal, cu ta destina especialmente pa e surinamnan cu ta biba na Antillas Hulandes. E programa aki lo consisti di noticianan, entrevistanan y muziek y lo e worde transmiti cada diamars anochi 11'or, hora di Surinam, esta 10'or hora di Antillas.



## Edith Harms Reina di Caribe pa 1960



Diadumingo anochi Edith Harms a worde corona como reina di carnaval di club Caribe pa 1960, mientras cu Boei Schubert a bira cacique. E miembronan a dunanan un ovacion entusiasto. Despues cu e president Tico Kuiperi a instala nan, nan a hasi un ronde di triunfo door di Oranjestad. Riba e portret aki nos ta mira e president Kuiperi (den center), huntu cu e reina Edith Harms y e cacique Boei Schubert.

## Trappers a Corona Marina Tromp



Marina Tromp, kende nos ta mira riba e portret aki flanque pa Jacobo Maduro, ta reina di Trappers Club, y Jacobo a keda elihi como prins di e club. Diadumingo anochi tabatin un fiesta anima den nan club. Na robes dje reina nos ta mira Johanna Wernet, miss Trappers y na drechi Julieta Croes, reina simpatia. Riba e stoel ta e joyita, Violeta Kock.

## Angela Correa Reina di Aruba Jrs.



Angela Correa a sali victorioso den e campanja pa e titulo di reina di carnaval pa e club di Aruba Jrs. Tabata un campanja fuerte y cu diadumingo anochi pa mas o menos 11'or a keda dicidi. Otilia Marval a bira miss Aruba Jrs., y Paulina Paula runner-up. Riba portret aki nos ta mira e tres damcitotanan, na drechi e reina, den center Otilia Marval y na robes Paulina Paula.